

**Economic Commission for Europe**

**Inland Transport Committee**

**Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

English

28 July 2017

**Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)**

**Thirty-first session**

Geneva, 28-31 August 2017

Item 3 (e) of the provisional agenda

**Implementation of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN): matters related to classification societies**

---

**Paragraph 1.15.3.8 of the Regulations annexed to ADN:**

**Compliance with EN ISO/IEC 17020:2012 and ISO 9001-2015 – Russian River Register**

**Note by the secretariat**

The secretariat has received the attached letter from the Russian River Register in relation to the accreditation of inspection bodies.

Федеральное автономное учреждение  
«РОССИЙСКИЙ  
РЕЧНОЙ РЕГИСТР»

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
Окружной проезд, 15, Москва, 105187, Россия

Тел. / Phone: (7-495) 366-00-88 Факс / Fax: (7-495) 785-43-58, 785-43-18 Сайт / Website: www.rivreg.ru E-mail: post@rivreg.ru



Federal Autonomous Institute  
«RUSSIAN  
RIVER REGISTER»

HEAD OFFICE  
15, Okruzhnoj proezd, Moscow, 105187, Russia

Mr. Olivier Kervella  
Chief of the Dangerous Goods Section  
UN Economic Commission for Europe  
e-mail: Olivier.Kervella@unece.org

Наш № Our No. 07-01- 1657 от of 26.07.2017  
Ваш № Your No. от of

Sub.: accreditation of inspection body

Dear Mr. Kervella,

In accordance with the requirements of Item 1.15.3.8 of AND Rules regarding the internal quality management system (QMS) of a classification society which is to comply with EN ISO/IEC 17020:2012 and ISO 9001 or EN ISO 9001:2015 you are kindly informed that the QMS of Federal Autonomous Institution "Russian River Register" (RRR) is certified according to National Certification System GOST R (ГОСТ Р) and complies with the requirements of GOST R ISO 9001-2015 (ГОСТ Р ИСО 9001-2015) «Quality Management Systems. Requirements». The latter is identical to international standard ISO 9001:2015.

At the present time RRR is undergoing the procedure of accreditation as an inspection body by the national system of accreditation for compliance with GOST R ISO/IEC 17020-2012 (ГОСТ Р ИСО/МЭК 17020-2012) «Evaluation of compliance. Requirements for the work of inspection bodies». The latter is identical to international standard ISO/IEC 17020:2012.

The results of the above procedure will be submitted to you in due time.

We are ready to provide any additional information or clarification if necessary.

Best regards,

General Director

Evgeny Trunin

Enclosure: a copy of QMS Certificate in Russian and English – 4 pages.





**GOST R CERTIFICATION SYSTEM**

**QUALITY SYSTEMS REGISTER  
CERTIFICATION BODY OF QUALITY MANAGEMENT SYSTEMS  
«TEKHTSENTR-REGISTR»**

**115088, Moscow, 7, bld. 3, Yuzhnoportovaya str.  
No. RA.RU.13CK05**

**K № 32058**

**CERTIFICATE OF CONFORMITY**

Issue 7. QMS certified since May 1999

is given to **Federal Autonomous Institution  
«Russian River Register»  
105187, 15, bld. 2. Okružhnoy proezd, Moscow**

**THIS CERTIFICATE CERTIFIES THAT:**

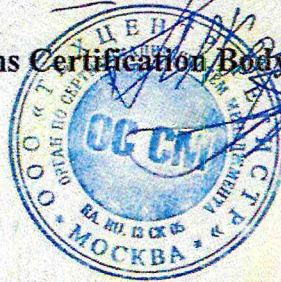
the quality management system as applied to the development and publication of the Rules of Russian River Register; classification and surveys including: consideration and approval of technical documentation for construction, refitment, modernization and repair of ships and floating facilities, manufacture of materials and products for ships and floating facilities, survey of ships and floating facilities as well as of organizations, technical supervision over construction, refitment, modernization and repair of ships and floating facilities as well as their components, manufacture and repair of products and manufacture of materials to be installed onboard the ships and floating facilities; evaluation of compliance of the inland water transport objects with the Technical Regulations on the safety of inland water transport objects approved by the Order of the Government of Russian Federation No. 623 dated 12 August 2010; inspections of ships to check their compliance with international agreements of Russian Federation; evaluation and checks of ship safety management systems; development of technical documentation; execution of calculations; inspection of components of ships and floating facilities; thermal monitoring of engines; cable networks diagnosis; heeling tests of ships and floating facilities; certification of quality management systems

**COMPLIES WITH THE REQUIREMENTS OF  
GOST R ISO 9001-2015 ( ISO 9001:2015)**

*(the Annex is an integral part of this Certificate)*

**Registration No. POCC RU.CK05.K00062**  
**Registration date 06.12.2016 Valid until 06.12.2019**

**Deputy Head of Quality Systems Certification Body M.A. Koroleva**  
**Audit Team Leader S.I. Potapeyko**



**Registration number of Quality systems register № 25928 .**



it is an integral part  
of the certificate № POCC RU.CK05.K00062

### Certification scope of the quality management system

the development and publication of the Rules of Russian River Register; classification and surveys including: consideration and approval of technical documentation for construction, refitment, modernization and repair of ships and floating facilities, manufacture of materials and products for ships and floating facilities, survey of ships and floating facilities as well as of organizations, technical supervision over construction, refitment, modernization and repair of ships and floating facilities as well as their components, manufacture and repair of products and manufacture of materials to be installed onboard the ships and floating facilities; evaluation of compliance of the inland water transport objects with the Technical Regulations on the safety of inland water transport objects approved by the Order of the Government of Russian Federation No. 623 dated 12 August 2010; inspections of ships to check their compliance with international agreements of Russian Federation; evaluation and checks of ship safety management systems; development of technical documentation; execution of calculations; inspection of components of ships and floating facilities; thermal monitoring of engines; cable networks diagnosis; heeling tests of ships and floating facilities; certification of quality management systems

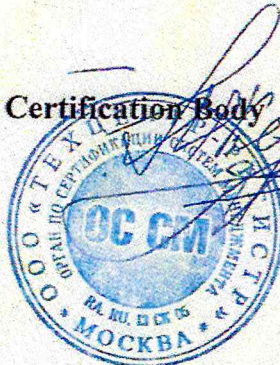
#### Federal Autonomous Institution «Russian River Register»

Including Branch Offices:

- Amur Branch Office of Russian River Register, 42, Serysheva str., Khabarovsk, 680038, Russia;**
- Upper Volga Branch Office of Russian River Register, 38 "B", Rozhdestvenskaya str., Nizhny Novgorod, 603001, Russia;**
- East Siberian Branch Office of Russian River Register, 40, Sverdlova str., Irkutsk, 664011, Russia;**
- Don-Kuban Branch Office of Russian River Register, 29, Beregovaya str., Rostov-on-Don, 344002, Russia;**
- Yenisei Branch Office of Russian River Register, 15, Bograda str., Krasnoyarsk, 660049, Russia;**
- West Siberian Branch Office of Russian River Register, 81/1, pr. Dzerzhinskogo, Novosibirsk, 630051, Russia;**
- Kama Branch Office of Russian River Register, 3, Kuybysheva str., Perm, 614045, Russia;**
- Lena Branch Office of Russian River Register, 2, Dzerzhinsky str., Yakutsk, 677000, Russia;**
- Moscow Branch Office of Russian River Register, 59, Leningradskoe shosse, Moscow, 125195, Russia;**
- Lower Volga Branch Office of Russian River Register, 1, Admiralteyskaya str., Astrakhan, 414000, Russia;**
- Ob-Irtysh Branch Office of Russian River Register, 35, Karla Libknekhta str., Omsk, 644099, Russia;**
- North Branch Office of Russian River Register, 5, R. Lyuksemburg str., Arkhangelsk, 163000, Russia;**
- North-West Branch Office of Russian River Register, 116, bld. 1, Obukhovskoy Oborony pr., St. Petersburg, 192012, Russia;**
- Middle Volga Branch Office of Russian River Register, 45A, A. Tolstogo str., Samara, 443099, Russia**

Deputy Head of Quality Systems Certification Body  
Audit Team Leader

M.A. Kordleva  
S.I. Potapeyko







СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р

РЕГИСТР СИСТЕМ КАЧЕСТВА  
ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ СИСТЕМ МЕНЕДЖМЕНТА  
«ТЕХЦЕНТР-РЕГИСТР»

115088, Москва, Южнопортовая ул., д. 7, стр. 3  
№ RA.RU.13CK05

К № 32058

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

Выпуск 7. СМК сертифицирована с мая 1999

Выдан федеральному автономному учреждению  
«Российский Речной Регистр»  
105187, г. Москва, Окружной проезд, корп.2

**НАСТОЯЩИЙ СЕРТИФИКАТ УДОСТОВЕРЯЕТ:**

система менеджмента качества применительно к разработке и изданию Правил Российского Речного Регистра; классификации и освидетельствованиям, в том числе: рассмотрение и согласование технической документации на строительство, переоборудование, модернизацию и ремонт судов и плавучих объектов, изготовление материалов и изделий для судов и плавучих объектов, освидетельствование судов и плавучих объектов и организаций, техническое наблюдение за постройкой, ремонтом, модернизацией и переоборудованием судов и плавучих объектов и их элементов, изготовлением и ремонтом изделий и изготовлением материалов для установки на судах и плавучих объектах; оценке соответствия объектов внутреннего водного транспорта в соответствии с Техническим регламентом о безопасности объектов внутреннего водного транспорта, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 12 августа 2010 г. № 623; осмотрам судов на соответствие международным договорам Российской Федерации; проверке и оценке систем управления безопасностью судов; разработке технической документации; выполнению расчетов; дефектации элементов судна и плавучего объекта; теплотехническому контролю двигателей; диагностике кабельных сетей; работам по проведению опытов кренования судов и плавучих объектов; сертификации систем менеджмента качества

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ  
ГОСТ Р ИСО 9001-2015( ISO 9001:2015)**

*(Приложение является неотъемлемой частью сертификата)*

Регистрационный № РОСС RU.СК05.К00062  
Дата регистрации 06.12.2016

Срок действия до 06.12.2019

Заместитель руководителя органа  
по сертификации систем менеджмента  
Председатель комиссии



М.А. Королева  
С.И. Потапейко

Учетный номер Регистра систем качества № 25928

© ОПЦИОН



## Приложение

является неотъемлемой частью  
сертификата № \_\_\_\_\_ РОСС RU.СK05.К00062

### Область сертификации системы менеджмента качества

разработка и издание Правил Российского Речного Регистра; классификация и освидетельствования, в том числе: рассмотрение и согласование технической документации на строительство, переоборудование, модернизацию и ремонт судов и плавучих объектов, изготовление материалов и изделий для судов и плавучих объектов, освидетельствование судов и плавучих объектов и организаций, техническое наблюдение за постройкой, ремонтом, модернизацией и переоборудованием судов и плавучих объектов и их элементов, изготовлением и ремонтом изделий и изготовлением материалов для установки на судах и плавучих объектах; оценка соответствия объектов внутреннего водного транспорта в соответствии с Техническим регламентом о безопасности объектов внутреннего водного транспорта, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 12 августа 2010 г. № 623; осмотры судов на соответствие международным договорам Российской Федерации; проверка и оценка систем управления безопасностью судов; разработка технической документации; выполнение расчетов; дефектация элементов судна и плавучего объекта; теплотехнический контроль двигателей; диагностика кабельных сетей; работа по проведению опытов кренования судов и плавучих объектов; сертификация систем менеджмента качества

### Федеральное автономное учреждение «Российский Речной Регистр»

включая филиалы:

Амурский филиал Российского Речного Регистра, 680038, г. Хабаровск, ул. Серышева, 42;

Верхне-Волжский филиал Российского Речного Регистра, 603001, г. Н. Новгород, ул. Рождественская, 38 «В»;

Восточно-Сибирский филиал Российского Речного Регистра, 664011, г. Иркутск, ул. Свердлова, 40;

Донско-Кубанский филиал Российского Речного Регистра, 344002, г. Ростов-на-Дону, ул. Береговая, 29;

Енисейский филиал Российского Речного Регистра, 660049, г. Красноярск, ул. Бограда, 15;

Западно-Сибирский филиал Российского Речного Регистра, 630051, г. Новосибирск, пр. Дзержинского, 81/1;

Камский филиал Российского Речного Регистра, 614045, г. Пермь, ул. Куйбышева, 3;

Ленский филиал Российского Речного Регистра, 677000, г. Якутск, ул. Дзержинского, д. 2;

Московский филиал Российского Речного Регистра, 125195, г. Москва, Ленинградское шоссе, 59;

Нижне-Волжский филиал Российского Речного Регистра, 414000, г. Астрахань, ул. Адмиралтейская, 1;

Обь-Иртышский филиал Российского Речного Регистра, 644121, г. Омск, ул. Карла Либкнехта, д. 35;

Северный филиал Российского Речного Регистра, 163000, г. Архангельск, ул. Р. Люксембург, 5;

Северо-Западный филиал Российского Речного Регистра, 192012, г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской Обороны, 116, корп. 1;

Средне-Волжский филиал Российского Речного Регистра, 443099, г. Самара, ул. А. Толстого, 5А

Заместитель руководителя  
органа по сертификации  
систем менеджмента

Председатель комиссии



М.А. Королева

С.И. Потапейко